

REGION  
PARISIENNE

• Nuovi •  
**Orizzonti**

www.nuoviorizzontieuropa.net

EUROPA

**Dossier : Associazionismo  
italiano : quale avvenire ?**

N° 312 • Nuovi Orizzonti • Gennaio - Marzo 2016 • 3€ • ISSN1151 • 0374 XLI Anno



**Mantova : capitale italiana  
della cultura 2016**  
pag. 10

**Incontro storico tra papa Francesco  
ed il patriarca di Mosca, Kirill**  
pag. 23

**Le chanteur Michel Delpech**  
pag. 24

LA SELECTION D8  
pour un ESPRESSO D'EXCELLENCE



## 2 CONCEPTS UNIQUES ET DES ESPRESSO PARFAITS

Le meilleur de l'expérience LAVAZZA et iLLY,  
pour un résultat à la hauteur de toutes les exigences :  
2 machines à café exclusives aux performances excellentes,  
pour préparer à tout moment un authentique espresso italien.  
Prêts pour un espresso de rêve ?



Une tasse à café de collection OFFERTE pour l'achat de l'une des 2 machines

Commandez par email : [marketing@d8.fr](mailto:marketing@d8.fr)  
ou téléphone : 01 47 18 38 69



## Garage de Luca

Agent agréé Fiat & Alfa Romeo depuis 1965



Vente véhicules neufs et d'occasion  
Achat - Vente - Reprise  
Entretien - Mécanique - Carrosserie  
Spécialiste anciennes italiennes



[www.garagedeluca.fr](http://www.garagedeluca.fr)



183, avenue Pierre Brossolette - 92120 MONTROUGE  
Tél. : 01 46 57 49 25 - E-mail : [p-deluca@wanadoo.fr](mailto:p-deluca@wanadoo.fr)

## Onoranze Funebri

## Pompes Funèbres

# MANU

Pompes funèbres et marbrerie A.D.I.  
Organisation complète des obsèques.  
Achat de concession.  
Transports, Paris, banlieue,  
province et Italie.



Tél. 01 46 65 01 79  
24/24 h - 7/7 jours

13, av. Aristide Briand  
94230 CACHAN

# Pasqua : incontro con il Cristo risorto !

**La risurrezione del Cristo** è un fatto unico nella storia dell'umanità. La Pasqua è il punto di partenza della fede degli Apostoli ed il cuore della riflessione sul Cristo. Numerosi nostri contemporanei non sentono più il bisogno di credere nella risurrezione. Sono convinti che è senza fondamento. Eppure va considerato che tra il fatto drammatico della morte di Gesù e le settimane seguenti si è verificato « qualcosa » di particolare : il gruppo dei discepoli si è ricostituito solidamente, ha ripreso coraggio andando ad annunciare il vangelo, la « buona notizia » della risurrezione.

Questo « qualcosa » sono sicuramente le apparizioni cioè le visite di Gesù ai suoi Amici. Tutti i racconti legati alla risurrezione sottolineano gli incontri inattesi e imprevisi con *qualcuno* che è vivente e riconoscibile.

**Gli incontri di Gesù, durante la sua vita pubblica,** con Zaccheo, il cieco-nato, la Samaritana, Nicodemo, la donna adultera... avevano suscitato un profondo cambiamento di vita, una professione di fede oppure un'adesione definitiva alla sua persona. Anche oggi l'incontro con Gesù continua, discretamente, senza rumore mediatico.

*« Per noi cristiani il Cristo risorto e glorioso è la sorgente profonda della nostra speranza. La sua risurrezione non è una cosa del passato; contiene una forza di vita che ha penetrato il mondo. I valori tendono sempre a riapparire in nuove forme e, di fatto, l'essere umano è rinato molte volte da situazioni che sembravano irreversibili. E' questa*



Raffaello - Resurrezione di Cristo

*la forza della risurrezione. Ogni evangelizzatore è strumento di tale dinamismo » (Papa Francesco)*

Antonio SIMEONI

**Buona Pasqua  
a tutti i lettori**



RMR 0089 580

## Aderente a :

### FUSIE / Fisc-Europa

Ont collaboré à ce numéro :

#### Comité éditorial :

Giulia Bogliolo Bruna, Gianni Bordignon, Mary Brilli, Antonio Simeoni, Raffaello Zanella, Renzo Prencipe.

#### Correspondants ponctuels :

Raffaele De Leo, Cetta Bonora-Bertino, Gaetano Saracino, Renato Zilio, Lorenzo Rosoli, Vera Sansalone, Vincenza Mandaglio-Nasso.

#### Proprietaria Editrice

CIEMI - Francia

46, rue de Montreuil - 75011 Paris

Association Loi 1901

SIRET 311 641 419 00016

APE 913E - VAT FR 51 311 641 419

ISSN 1151 - 0374

#### Numéros de commission paritaire

Éd. Région Parisienne

0120 G 85893

Éd. Région Centre-Sud

0120 G 85892

Éd. Luxembourg-Lorraine-Alsace

0120 G 86006

Éd. Belgique

0120 G 85891

#### Direttore della pubblicazione

Vincent Geisser

#### Direttore responsabile

#### e Caporedattore

Antonio Simeoni

#### Amministrazione

Luca Marin

#### Redazione Francia

46, rue de Montreuil - 75011 Paris

Tél. : 01 43 72 01 40 - Fax : 01 43 72 06 42

#### Redazione Belgio

Editeur Responsable : Raffaello Zanella

Route de Mons, 73

B-6030 Marchienne-au-Pont

Tél. : 071 31 34 10 - Fax : 071 31 93 22

#### Redazione Lussemburgo

5, Bl prince Henri,

L-4280 Esch s/ Alzette

Tél. : 53 02 50 - Fax : 54 57 52

#### Réalisation & Impression

Abilgraph srl - Roma

Manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Gli articoli impegnano la responsabilità degli autori.

- 3** Editoriale : « Pasqua : incontro con il Cristo risorto ! »  
Antonio Simeoni
- 4** Sommario
- 5** Metz : Dialogue islamo-catholique et relations avec les musulmans  
Jean Corso
- 6** Notizie varie
- 7** Cronache italiane
- 8-9** Cronache dal mondo
- 10** Mantova : Capitale italiana della Cultura 2016
- 11-16** Dossier : Associazionismo italiano  
D. Marinetti - J. Silesi - G.B. Bettoni
- 17-20** « Qui da noi »  
R. Prencipe - R. Zanella - A. Simeoni - D. Vezzio
- 21** Intervista : La famiglia e ...le vetture da collezione !  
Mary Brilli
- 22** Témoignage : « Migrants et réfugiés nous interpellent »  
Georgette Mbombo
- 23** Storico abbraccio tra papa Francesco e il patriarca di Mosca, Kirill
- 24** Le chanteur Michel Delpech
- 25** La Risurrezione di Gesù
- 26-27** Clin d'oeil : Frédéric Le Jeune  
Mary Brilli
- 28-30** Cultura  
Giulia Bogliolo Bruna
- 31-32** informazioni sociali  
Raffaele De Leo ACLI France
- 34** Sport

# Metz : dialogue islamo-catholique et relations avec les musulmans

« Les associations islamiques et leurs imams invitées par Monseigneur LAGLEIZE »



L'Equipe diocésaine chargée du dialogue islamo-chrétien (g. à d.) : abbé Jean Corso, Chantal Schuster, Cathérine Riquet, abbé Denis Velfert

Une équipe chargée du dialogue islamo-catholique et des relations avec les musulmans a été nommée depuis quelques mois par Monseigneur Jean-Christophe LAGLEIZE, évêque de Metz. La rencontre, animée par le père Jean-Emile Corso, a réuni le samedi 30 janvier 2016 une quarantaine de participants. Il n'est que temps de réintroduire du débat,

de l'analyse et de la réflexion en ces temps où il nous faut effectivement changer de paradigme.

## Le dialogue œcuménique et interreligieux n'est pas optionnel, mais essentiel

Le Pape François l'a rappelé lors de son voyage en Afrique, à Nairobi (Kenya). Le jeudi 26 novembre 2015, il a dit : « Le dialogue œcuménique et interreligieux n'est pas un luxe. Ce n'est pas quelque chose de supplémentaire ou d'optionnel, mais il est essentiel. C'est quelque chose dont notre monde, blessé par des conflits et des divisions, a toujours plus besoin ». Il a également défini les objectifs d'un tel dialogue : prendre soin de la crois-



Une quarantaine de participants présents à la rencontre

sance spirituelle des communautés croyantes, former les esprits et les cœurs à la vérité et aux valeurs enseignées par les différentes traditions religieuses. Il s'agit également de mettre au cœur de cette attitude de dialogue la recherche de la paix car, comme le dit lui-même le Pape François, « le Dieu que nous cherchons à servir est un Dieu de paix. Son saint Nom ne doit jamais être utilisé pour justifier la haine et la violence ». A la mosquée centrale de Koudoukou, à Bangui (République centrafricaine), il s'écria même : « Dieu est paix, Dieu salam ». L'heure est donc à l'action : par le dialogue et la rencontre, il nous faut tracer des chemins d'espérance, redonner du sens à la vie en société et prendre soin les uns des autres.

## Mieux connaître l'Eglise catholique de Moselle

Cette invitation d'un évêque à tous les représentants des associations musulmanes est une première en France. Elle a permis à l'évêque de présenter un peu la réalité de la vie d'une Eglise locale et plus spécifiquement celle du diocèse de Metz dans son fonctionnement en pays concordataire. Les participants ont pu aussi poser des questions. A l'issue de la rencontre, chacun s'accordait sur le fait qu'après une période de relations fraternelles sur le terrain de l'aumônerie de prison, dans la vie ordinaire des quartiers, il serait souhaitable de donner une forme plus institutionnelle à ces relations. Car le dialogue inter-religieux est pour chacune des religions « non pas une option, mais une nécessité » pour servir au sein de la société actuelle un meilleur « vivre-ensemble » par les valeurs que portent nos religions. L'équipe diocésaine porte cette mission au nom de tous les catholiques mosellans. ■

Jean CORSO

### Al sindaco di Lampedusa, la signora Giusi Nicolini, il premio per la pace 2015

È andato al sindaco di Lampedusa, la signora Giusi Nicolini, il Premio della pace 2015 promosso dal movimento civico Die Anstifter di Stoccarda, arrivato quest'anno alla tredicesima edizione. A ritirare il premio, al Theaterhaus della città tedesca, al posto del sindaco impegnato sull'isola, si è recato Costantino Baratta, uno dei soccorritori dell'alba del 3 ottobre 2013 quando persero la vita 366 persone, per lo più eritree. «Non bisogna mai smettere di lottare - ha detto Baratta, citando Nicolini, secondo quanto riporta l'Osservatore romano - per spiegare che

le migrazioni non sono la causa della crisi dell'occidente. Semmai sono le nostre politiche di rapina e di sfruttamento ad avere aggravato le condizioni di povertà e disagio che mettono in fuga le persone dall'Africa». Il premio comprende anche una somma, cinquemila euro, che il sindaco ha deciso di devolvere ai servizi sociali di Lampedusa e Linosa. Lampedusa, in quanto simbolo di un'umanità che continua ad accogliere, è stata celebrata da Papa Francesco nello stesso giorno del premio, durante il collegamento con Assisi dove, ai piedi dell'albero di



Giusi Nicolini, sindaco di Lampedusa, ha ricevuto il premio per la pace 2015

Natale, è stata adagiata una barca di sette metri: quella su cui hanno viaggiato nel marzo del 2014 nove tunisini approdati a Lampedusa. ■

### Santo Domingo (Caraibi) : una medaglia a Sergio Cipolla ex-carabiniere che ha salvato 14 naufraghi



Sergio Cipolla, ex-luogotenente dei carabinieri, ha salvato 14 naufraghi

L'anno scorso ha soccorso un gruppo di uomini da un naufragio in cui

persero la vita tre persone al largo di Boca Chica. «Il mare era in tempesta e non si vedeva nulla all'orizzonte. Appena arrivato sul posto incrociai il primo cadavere, in mezzo a onde altissime, e poi, in lontananza, vidi questi disperati aggrappati a un bidone che galleggiava e la barca rovesciata con altre persone allo stremo. Le raggiunsi e le issammo a bordo una alla volta». A parlare è Sergio Cipolla, 55 anni, ex-luogotenente dei carabinieri in pensione. Per trentacinque anni,

nell'Arma, è stato prima del congedo istruttore di tiro a Chieti. Poi si è dedicato al volontariato. Per questo suo atto eroico ha ricevuto il premio per il migliore e più importante salvataggio effettuato nell'area dei Caraibi. È un riconoscimento prestigioso che viene assegnato ogni anno dall'AFRAS (Association for Rescue at Sea), l'organizzazione americana che sostiene i volontari della guardia costiera, e che gli è stato consegnato da una delegazione della Coast Guard statunitense. ■

### Il presidente degli Stati Uniti Barack Obama: "Grazie Andrea" - Usa : standing ovation per Andrea Bocelli

I potenti del mondo in piedi per Andrea Bocelli. È stata accolta con una standing ovation l'esibizione del tenore italiano all'apertura della 64° National Prayer Breakfast, il gruppo di preghiera della Camera dei Deputati Usa. All'evento hanno preso parte il presidente degli Stati Uniti Barack Obama, la First Lady Michelle, il Vice Presidente Joe Biden



« Standing ovation » per Andrea Bocelli a Washington

e i più influenti politici mondiali, tutti riuniti per confrontarsi su temi di attualità mondiale, e per perfezionare collaborazioni internazionali su progetti di solidarietà, sviluppo e promozione umana. Lo stesso Obama ha ringraziato Bocelli «per aver condiviso il tuo prezioso dono». Il tenore italiano si è esibito cantando 'Amazing Grace'. ■

## Ginevra:

## per la prima volta, in 61 anni, il centro di ricerca Cern è guidato da una donna Fabiola Gianotti, italiana, e per la terza volta da uno scienziato italiano

Fabiola Gianotti dal 1° gennaio 2016 ha assunto ufficialmente la carica di direttore generale del Cern di Ginevra. Per la terza volta al comando del laboratorio internazionale di fisica delle particelle e del superacceleratore Lhc c'è uno scienziato italiano, dopo il premio Nobel Carlo Rubbia (dal 1989 al 1994) e Luciano Maiani (dal 1999 al 2003). Nata a Roma 53 anni fa, Fabiola Gianotti ha studiato a Milano ed

è stata fra i protagonisti della scoperta del bosone di Higgs, effettuata mentre era alla guida dell'esperimento Atlas. «Il nostro compito è indagare che cosa sia accaduto dopo il Big Bang, il grande scoppio che ha trasformato l'energia in materia. E con l'acceleratore Lhc riusciremo a scrutare in quei momenti dove si nascondono le nostre



Fabiola Gianotti

radici e gli indizi del nostro futuro», ha detto recentemente Gianotti. ■

## Milano saluta la grande stilista Krizia

## Il sindaco Giuliano Pisapia: «Geniale e attenta al sociale»



Mariuccia Mandelli conosciuta con il nome famoso di Krizia

Sono arrivati in tantissimi alla chiesa di Sant'Angelo per dare l'ulti-

mo saluto alla stilista Krizia, al secolo Mariuccia Mandelli, venuta a mancare all'età di 90 anni. A ricordare la stilista, amici e colleghi. «Tutti, nella moda, dobbiamo esserle grati. Non era una donna che stava con le mani in mano», ha detto Mario Boselli, presidente onorario della

Camera della Moda di Milano ». Krizia «ha dato tantissimo allo stile italiano, ma sempre con un occhio alla nostra città e alla comunità. Il bene comune per lei era molto importante. Il suo genio risiedeva nel fatto di essere sempre originale», ha detto Pisapia, sindaco di Milano. L'architetto Stefano Boeri ha proposto la creazione a Milano, capitale della moda, di un museo non soltanto un luogo di memoria, ma anche «di ricerca e sperimentazione». ■

## Fincantieri accordo da 2,5 miliardi con Carnival per costruire 4 navi

Le quattro unità saranno realizzate negli stabilimenti di Monfalcone e Marghera. Si estende il rapporto tra il colosso delle crociere degli Stati Uniti e il Belpaese: dal 1990 il gruppo italiano ha costruito 59 imbarcazioni. Firma pesante per Fincantieri, che costruirà quattro nuove navi da crociera per il gruppo Carnival nell'ambito di un contratto da 2,5 miliardi di euro. Lo ha annunciato la stessa società di base a



Stabilimenti Fincantieri di Monfalcone

Trieste, sottolineando che, dopo «lo storico accordo di marzo 2015, ha firmato un memorandum of agreement con Carnival Corporation per la costruzione di quattro nuove navi da crociera, del valore complessivo di circa 2,5 miliardi di euro. I contratti, soggetti a diverse condizioni tra cui il finanziamento al gruppo armatoriale, saranno operativi nel corso del 2016». ■

### Ginevra: Filippo Grandi nominato Alto commissariato delle Nazioni Unite



Filippo Grandi con il Segretario Generale delle Nazioni Unite Ban Ki-moon

Nato a Milano nel 1957, è un diplomatico italiano. E' stato nominato

Alto commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR), carica di cui ha preso possesso il 1° gennaio 2016. Funzionario delle Nazioni Unite ha lavorato nel settore dell'asilo e degli affari politici in Medio Oriente, Africa e Asia.

L'UNHCR lavora in tutto il mondo per proteggere, assistere e trovare soluzioni a favore di persone rifugiate, sfollate interne e apolidi. Sono 9.700 gli operatori dell'Agenzia dislocati in 126 paesi, molti dei quali operativi nelle emergen-

ze umanitarie e in prossimità delle zone di conflitto. Nel giugno del 2015 le migrazioni forzate a livello mondiale hanno raggiunto lo stock più elevato dopo la seconda guerra mondiale, con **59,5 milioni di persone**. Da allora in avanti le migrazioni forzate hanno continuato ad aumentare, dato che si è reso più evidente con la situazione di oltre un milione di rifugiati e migranti che hanno attraversato il Mediterraneo per raggiungere l'Europa nel corso del 2015. ■

### 110 giornalisti uccisi nel 2015. Due su tre non erano in teatri di guerra

E' stato presentato il nuovo dossier di Reporter senza frontiere. Viene richiesto con urgenza un rappresentante speciale del segretario generale Onu per proteggere i cronisti. E' alto anche il numero di quelli in ostaggio (54) e in prigione (154). Sono morti per il loro lavoro. Ma solo in un caso su tre erano in teatri di guerra. Un dato a sorpresa e in controtendenza rispetto al 2014. Tra i 54 rapiti, 26 sono tenuti in ostaggio in Siria, 13 in Ye-

men, 10 in Iraq e 5 in Libia. Tra i ben 154 detenuti la non ambita palma spetta alla Cina (23 giornalisti in prigione), seguita dall'Egitto (22), dall'Iraq (18), dall'Eritrea (15) e dalla Turchia (9) del presidente Recep Tayyip Erdogan che poco tollera la libertà di stampa e l'ha dimostrato spesso facendo arrestare giornalisti e chiudere testate. ■



Un reporter intento a documentare gli eventi in una zona di guerra

### La Cina archivia la politica del figlio unico



La Cina ha cambiato la politica demografica

La Cina ha messo fine alla politica del figlio unico: **d'ora in poi ogni**

**coppia potrà mettere al mondo due figli.** Gli esperti avevano segnalato un rallentamento della crescita della popolazione più rapido del previsto. Allo stesso tempo, l'invecchiamento della società cinese sta procedendo a un ritmo accelerato. **La politica del figlio unico è stata**

**lanciata nel 1979** per ridurre i problemi della sovrappopolazione in Cina e, secondo gli esperti, è servita ad evitare che la popolazione attuale arrivasse a 1,7 miliardi. La riforma è un passo avanti nella distensione della politica demografica che ha avuto inizio nel 2013, quando venne ampliato il numero di eccezioni per cui una coppia poteva avere un secondo figlio. ■

## Filadelfia (Usa)!

### La Fiat 500L di Papa Francesco è stata venduta a 75mila euro

82.000 dollari (poco più di 75.000 euro) spesi per una Fiat 500L: quattro volte tanto il prezzo di mercato dell'automobile.

Come è possibile che una Fiat 500L sia stata venduta alla cifra 75mila euro attraverso un'asta di durata 11 minuti? Semplice: la Fiat 500L era quella utilizzata da Papa Francesco durante la visita ufficiale negli Stati Uniti a settembre 2015.

Ad acquistarla, in una serata di beneficenza organizzata a Filadelfia

nell'ambito del locale Auto Show, dopo 19 offerte partite dalla base d'asta di 35.000 dollari, è stato Michael Chapman, titolare del network di concessionarie auto Chapman Auto Dealers. Il ricavato da questa vendita andrà a diverse organizzazioni di assistenza che fanno capo all'arcidiocesi di Filadelfia, in particolare a sostegno



La Fiat 500L di Papa Francesco è stata venduta per beneficenza

dell'ospedale dei bambini e per la divisione di neurologia infantile. ■

## La Svizzera non può fare a meno dei frontalieri italiani per sanità e alberghi



I frontalieri italiani sono richiesti in Svizzera

Contrordine! I frontalieri italiani non sono un pericolo per il merca-

to del lavoro svizzero. Uno studio scientifico relativizza di molto l'impatto dei frontalieri italiani sulla disoccupazione nel Canton Ticino. La Lega dei Ticinesi, ad esempio, ha costruito buona parte della propria fortuna elettorale, riuscendo a diventare il primo partito ticinese, grazie alla demonizzazione della figura dei frontalieri, accusati di portare via il lavoro ai residenti. Stando però all'IRE, (Istituto di Ricerche Economiche) dell'Università della Svizzera Italiana di Lugano, la situazione non si pone esattamente in quei termini.

Il risultato, frutto di un'indagine su 328 aziende, spiccano tra i principali motivi di assunzione di frontalieri, «le carenze di competenze fra i residenti». Si evidenzia che «il reclutamento di lavoratori stranieri, da parte delle aziende ticinesi, è dovuto al fatto che il candidato straniero ha semplicemente mostrato il profilo più adatto per il posto da ricoprire». Come dire che si deve cercare fuori dai confini quello che non si riesce a trovare in casa. I settori in cui i frontalieri sono più richiesti: i servizi nel settore sanitario e nell'albergheria. ■

## Tokyo. Il giapponese Yasutaro Koide: l'uomo più vecchio del mondo

L'uomo più vecchio del mondo, un giapponese, è morto all'età di 112 anni, due mesi prima del suo 113° compleanno. Nato il 13 marzo del 1903 a Nagoya, **Yasutaro Koide**, era diventato l'uomo più vecchio del mondo. Il suo 'segreto', diceva l'ex sarto, era di non esagerare, non bere, né fumare. Koide si è spento per insufficienza cardiaca e polmonite. Il nuovo record è passato così a un altro giapponese, Masamitsu Yoshida,



Yasutaro Koide: il giapponese più vecchio del mondo

111 anni, nato il 30 maggio 1904 a Tokyo, mentre la persona più vecchia del mondo è una donna: Susannah Mushatt Jones di Brooklyn, che ha 116 anni. Koide ha lavorato come sarto per un negozio di abbigliamento da uomo a Tsuruga, Fukui. All'età di 107 anni, si è trasferito a Nagoya per vivere insieme alla figlia. Anche in età molto avanzata, Koide riusciva a leggere senza occhiali e a mangiare senza protesi. ■

# Mantova : Capitale Italiana Cultura 2016

Mantova è stata proclamata dal Ministro Franceschini *Capitale Italiana della Cultura per il 2016*. Si tratta di un vero e proprio premio, che riconosce il buon lavoro fatto dall'amministrazione comunale.



La bella città di Mantova è stata scelta come Capitale della Cultura italiana

## Mantova semplicemente meravigliosa

Chi arriva a Mantova resta colpito dal suo fascino immutato nel tempo, dall'atmosfera unica e accogliente che si respira. Una città che toglie il fiato quando la si ammira dalle sponde dei laghi. Da qui appare come sospesa sull'acqua, protagonista di un paesaggio stupendo, fatto di storia, di arte e di natura. Entrando dal ponte di San Giorgio si può ammirare lo skyline unico della città, con il suo Castello, le torri, le cupole, i campanili e i palazzi storici di straordinaria bellezza. Mantova, dunque, non è fatta per essere visitata velocemente. Le piazze, i vicoli, i ciottoli invitano il visitatore ad ammirare lentamente ogni monumento e ogni palazzo storico di questa città dichiarata Patrimonio Mondiale dell'Umanità dell'UNESCO insieme alla vicina Sabbioneta.

**Il Comune di Mantova** proporrà ben **45 concerti**, a partire da Stefano Guresi. Una proposta molto ricca e variegata, che propone una lunga serie di eventi.

**Il Teatro** offre quattro importanti appuntamenti nei primi mesi dell'anno. Per la fine dell'anno la Capitale italiana della cultura si affida alla tradizione, preparando un fitto calendario di attività nel **periodo natalizio**, a partire dai classici mercatini nel centro storico.

**Mantova è una bellissima città**, che vale la pena di imparare a conoscere meglio, non solo per gli eventi organizzati come Capitale italiana della Cultura. Sono tante le cose da vedere in città, interessante anche solo per una passeggiata nelle principali piazze del centro.

Si tratta di un **piccolo gioiellino**,

racchiuso tra i laghi creati dal fiume Mincio, che già in lontananza offre uno spettacolo senza pari in Italia. Nei pressi si può visitare *Palazzo Te*, una residenza di caccia davvero mirabile, che ci rammenta la vita delle antiche famiglie nobiliari. ■



# L'associazionismo italiano: una storia di fatti, più che di documenti



Lione : Associazioni italiane e francesi partecipano unite nelle manifestazioni ufficiali.

**Dovunque sono emigrati, gli Italiani hanno fondato nel tempo una fitta rete d'associazioni dall'evoluzione molto rapida.** L'associazionismo non è un fenomeno che appare automaticamente nei primi anni d'emigrazione, perché l'istituzionalizzazione della solidarietà nazionale in enti dichiarati e strutturati domanda autorizzazioni, tempo, competenze e risorse. Dalla metà dell'Ottocento alla Seconda Guerra mondiale, gli immigrati della Penisola arrivati in Francia ed in altri paesi europei sono originari degli stessi paesini e vanno ad insediarsi laddove abitano i loro compaesani. Benché non esistano associazioni dichiarate, fra di loro si crea co-

munque una solidarietà reale che dipende anche dal fatto di esercitare spesso lo stesso mestiere.

**Lo sviluppo dell'associazionismo dipende** sia dai bisogni che gli emigrati possono avvertire (accompagnamento amministrativo, riconoscimento delle proprie tradizioni, promozione della propria identità e cultura d'origine, difesa dei propri diritti o sostegno comunitario di fronte alla xenofobia degli autoctoni, ecc.), sia dalla presenza di "guide" morali che portano avanti progetti sociali. Nel caso degli Italiani, storicamente queste guide sono facilmente individuabili: le missioni cattoliche e le organizzazioni sindacali cristiane o

comuniste. Sono esse che, fin da prima della Seconda guerra mondiale, invitano i propri connazionali a dare del proprio tempo per ritrovarsi ed impegnarsi in qualcosa di socialmente utile.

**Secondo i dati del Ministero degli Esteri italiano,** più del 70% delle associazioni transalpine in Francia ed in Belgio sono sorte dopo il 1945. Nei primi anni del Dopoguerra, a riguardo delle associazioni italiane l'atteggiamento della Repubblica francese, con la sua politica "assimilazionista" e timorosa sia del fascismo che del comunismo, è quantomeno ambiguo: se le associazioni sono un bene per la partecipazione



Pranzo conviviale delle associazioni con importante animazione culturale-musicale.JPG

sociale dei cittadini, quelle di stampo "comunitario" sono viste come un pericolo potenziale di disgregazione dell'unità nazionale. Anche per questa ragione, le associazioni italiane che si formano nel corso dei decenni successivi sono sì molto numerose (i consolati in Francia ne recensiscono di solito fra le 200 e le 360), ma coinvolgono sempre una minoranza degli Italiani.

**Le prime associazioni ad affermarsi e le più numerose negli anni '40 e '50** sono quelle di tipo religioso (tipo le "Legioni di Maria", le "San Vincenzo", le corali, ecc.), politico-sindacale (ACLI, INCA, AFI, ecc.) e linguistico-culturale (le "Dante Alighieri", ecc.). Più tardi, invece, intorno agli anni '70 e grazie ad un maggior interessamento dei paesi d'origine, crescono sempre di più le associazioni regionali, provinciali o persino comunali (stesso paese o stessa vallata). Tutte hanno bisogno di fondi per le loro attività, che raccolgono con banchetti, serate di ballo o kermesse, e che investono nell'accompagnamento degli anziani (visite a domicilio, aiuto sociale, gite, merende, ecc.) o nell'organizzazioni d'attività di formazione, di cultura o di sostegno ai più bisognosi. Le maggiori concentrazioni d'associazioni

nell'Esagono si hanno in Mosella, nell'Isère, nel Nord e in Regione parigina, mentre i dipartimenti interessati sono oltre 55 su 90.

**Per motivi finanziari e di politica culturale,** le associazioni regionali più attive sono spesso quelle che riguardano le regioni "a statuto speciale", ovvero il Friuli, la Sardegna, la Sicilia, il Trentino-Alto Adige e persino la Valle d'Aosta. Per quanto molti autoctoni s'immaginino che l'obiettivo di questi gruppi sia d'affermare la propria diversità, in realtà

ragioni anagrafiche.

**L'arrivo di nuovi connazionali,** favorito dalla crisi economica e dalla libera circolazione in seno all'Unione europea, sta dando un nuovo slancio all'italianità all'estero: chi, oggi, sarà in grado di pilotare verso un associazionismo formale le esigenze di queste persone e coniugarlo con quelle degli Italiani emigrati da più lunga data? ■

Debora Marietti



Riunione associativa, a Lione, alla Casa degli Italiani

# Associazionismo italiano: quale avvenire in Lorena e in Francia?



Joseph Silesi

In Lorena vi sono, attualmente, 105 associazioni italiane, numero ben superiore a quello di altre regioni consolari italiane in Francia. Anche se non tutte sono attive, alcune sono molto dinamiche, con un alto numero di iscritti non solo italiani o di origine italiana, ma anche francesi e di altre nazionalità.

Le associazioni riflettono la realtà sociale dell'emigrazione. Lentamente la situazione è cambiata per tutti: maggiore inserimento nella società francese, un lavoro più sicuro, la presenza della famiglia...

Attualmente il numero degli iscritti diminuisce un po' ovunque, le persone sempre più anziane. I giovani non si inseriscono, se non molto raramente o non ne assumono le responsabilità. L'avvenire? Purtroppo non è molto promettente...

## La Mosella, capofila dell'Associazionismo italiano in Francia

Nel 1986 erano registrate in Francia 364 associazioni italiane distribuite in 53 dipartimenti francesi,

ma in maniera diseguale. Il più alto numero di associazioni si trovava in **Moselle (70 in 39 comuni)**, nel **Nord (48 in 34 comuni)**, nell'**Isère (43 in 16 comuni)** e nella regione parigina (40 presenti in vari comuni). Trent'anni dopo la Mosella conta una cinquantina di associazioni iscritte.

### Quale futuro?

Il futuro dell'associazionismo italiano in Francia, e più particolarmente nel Grande-Est, sembra propendere verso l'estinzione. Il ricambio generazionale incontra reali difficoltà. Oggi il quadro economico, sociale, politico e culturale cambia molto velocemente e, quindi, è assai instabile. Fra i giovani, figli di dirigenti e affiliati alle associazioni italiane, non ci sono aspiranti intellettuali ma piuttosto tecnici. In realtà non c'è mai stata un'élite intellettuale italo-francese o franco-italiana. Gli intellettuali e artisti di origine italiana si

sono sempre confusi con l'élite francese tout court. Per fortuna che la Dante Alighieri sta creando una rete "Dante" nell'Est della Francia (due già esistenti: Metz e Mulhouse), nei prossimi mesi Nancy, Reims (gemellata con Firenze), Epernay e Charleville-Mézières. La "Dante" propone interessanti e dinamici programmi linguistico-culturali con lo scopo di far conoscere, trasmettere e valorizzare il patrimonio artistico del nostro paese.

### Una lenta ed ineluttabile dissoluzione

Come accennato prima, è quindi probabile che l'associazionismo italiano in Francia vada verso una lenta ma ineluttabile dissoluzione, anche se non si può escludere la possibilità di una dinamica italo-europea, ammesso che lo sviluppo dell'Ue la favorisca piuttosto che accodarsi ad un'omologazione globale dovuta alla mondializzazione. ■

Cav. Joseph SILESI



Association EFIE (Entente Franco Italienne Européenne) de Moyeuve Grande (Moselle)

# L'Associazione italiano continuerà se ci saranno membri attivi che propongano iniziative per una riscoperta della cultura e delle bellezze naturali dell'Italia



Don Giovan Battista Bettoni, missionario italiano a Bruxelles

Ho avuto la possibilità, vivendo in Belgio da molti anni, di incontrare numerose associazioni italiane. Il bisogno di riunirsi, di incontrarsi fa

parte della esperienza umana. Per noi migranti, lontani dal nostro paese, questo bisogno dell'incontro è ancora più forte e necessario, soprattutto all'inizio dell'arrivo in terra straniera. Le associazioni iscritte presso l'album del Consolato italiano sono numerose, ma non tutte veramente effettive e dinamiche. Con il passare degli anni le iscrizioni stanno diminuendo molto. L'età aumenta ed i membri non hanno più lo stesso dinamismo. E' difficile, oggi, trovare « giovani » che aderiscano con entusiasmo e prendano delle responsabilità all'interno dell'associazione. Anche per il fatto che loro hanno conosciuto l'Italia durante i periodi estivi e ne hanno memoria trasmessa loro dai nonni e dai genitori.

Nelle « Flandres » le associazioni italiane sono ancora ben presenti e

abbastanza forti, anche a causa della difficoltà della lingua « fiamminga ». L'unica radio italiana è ben ascoltata e seguita.

Nella « Wallonie » il fenomeno associazionistico italiano è ben diverso. I connazionali sono più integrati e le associazioni ne riflettono l'evoluzione. L'avvenire dell'Associazione italiano ? Continuerà se ci saranno membri attivi che non propongano solo iniziative per feste e pranzi, ma una riscoperta della cultura e delle bellezze naturali di cui l'Italia è ricca e una reale apertura ai non-italiani (partendo dall'esperienza di emigrazione che è stata loro raccontata e trasmessa dai genitori). Integrarsi trasmettendo i valori della cultura propria di ogni comunità. ■

Don Giovanni Battista Bettoni  
missionario italiano a Bruxelles



L'Atomium est l'une des images de marque incontournables de Bruxelles

# L'AFI (Association Familiale Italienne): una dinamica associazione che guarda, con fiducia, al futuro



Febbraio 2016: Assemblea generale dell'AFI (Association Familiale Italienne) - Fameck (Moselle)

L'AFI è nata nel 1980 a Fameck per rispondere alle numerose domande dei connazionali. All'inizio gli iscritti erano solamente italiani. Nel 1996 gli statuti sono stati cambiati per permettere ai francesi, portoghesi, spagnoli, marocchini, tunisini, turchi... di diventare membri effettivi dell'associazione familiare. Questa apertura ha portato un nuovo dinamismo. Attualmente il 40% degli iscritti sono famiglie italiane. La tessera di membro, 10€, è per la famiglia. Pasquale Russo, instancabile presidente, è coadiuvato da un efficiente comitato di collaboratori. L'AFI è diventata, progressivamente, un luogo di socializzazione, di incontro e di dialogo tra i diversi membri. Durante l'anno l'AFI promuove 8 incontri, aperti agli iscritti. La domanda di partecipazione è così alta da doverne rifiutare molte. « Se non troviamo un relais tra i giovani, tutto finirà », mi confidava il presidente Pasquale Russo. E' vero. La linfa deve esse-

re alimentata, altrimenti l'albero si secca e muore.

Comunichiamo il resoconto dell'ultima Assemblea generale per meglio conoscere la vitalità dell'AFI.

**L'Association Familiale Italienne de Fameck (Moselle)**, sous la présidence de Pascal RUSSO s'est réunie à la Cité sociale le vendredi 5 Février 2016.

Le Président a remercié vivement le nombre important d'adhérents présents dans la salle, les nombreux présidents (es) et la présence de Monsieur le Député-Maire de Fameck, Michel LIEBGOTT, accompagné d'élus de la municipalité.

La secrétaire adjointe Mme Lopes a donné lecture du rapport d'activité, en précisant les moments forts de l'année passée :

- \* la Fête des mères où il a été offert 440 repas gratuits et une rose à toutes les mamans présentes lors des repas-spectacles, organisés les 26 avril et 17 mai 2015 ;
- \* l'excursion à Kirrwiller où

soixante personnes ont participé avec transport gratuit ;

- \* l'arbre de Noël, spectacle et venue du Père Noël. Friandises aux enfants et traditionnel panettone aux parents. Présentes à la fête : 400 personnes ;
- \* un local mis à la disposition des adhérents où des activités leurs sont proposées ;
- \* une permanence ACLI, le dernier vendredi de chaque mois, pour toute démarche administrative pour les ressortissants italiens.
- \* Le rapport financier, approuvé par les commissaires aux comptes, fortement positif, grâce à la bonne tenue des comptes et à la forte participation à toutes les activités.

A la fin de l'Assemblée le président, Pascal RUSSO, a souligné le nombre important d'adhésions : 545 Familles. Il a remercié les membres du Comité et leurs épouses du travail bénévole effectué au sein de l'Association en invitant l'Assemblée au pot de l'amitié. ■

# La dinamica associativa italiana



14 giugno 2015. Presentazione di Viteliu presso il Consolato generale d'Italia, a Metz. È stato presentato, per iniziativa della Dante Alighieri, il libro dello scrittore Nicola Mastronardi.

**Nella foto:** da sinistra a destra: la professoressa Maria Sarnelli-Triacca, presidente della Dante Alighieri, lo scrittore Nicola Mastronardi con la moglie e Gerardo Bellantone, Console generale di Metz.

La circoscrizione consolare di Metz che copre il Grande-Est, conta 105 associazioni più o meno attive. Quelle più dinamiche come la Dante Alighieri di Metz e di Mulhouse e le Amicali Franco-Italiane di Rombas, Fameck, l'ACFI (Associazione Culturale Franco Italiana di Maizières les Metz) e i circoli Sardi di Behren e di Mondelange senza dimenticare i Circoli ACLI in Mosella attestano una certa vitalità, ma non rappresentano la maggioranza delle strutture associative italiane. La percentuale del 20% delle 105 associazioni corrisponde alla realtà.

La regione che promuove più associazioni in Francia è la Sardegna anche perché i sardi sono rimasti quasi sempre coesi e legati alle zone d'origine, aspetto favorito da alcuni contesti di inserimento dove sono approdati fra gli anni '50 e '60. ■

La dinamica dell'associazionismo italiano corrisponde ai mutamenti conosciuti dai nostri emigrati in relazione alle trasformazioni della società francese e delle società locali di origine. Il boom di tale fenomeno è iniziato negli anni '80. Le regioni italiane valorizzano i rapporti con i loro emigrati e incentivano la creazione delle associazioni regionali all'estero. Strutture al momento solide e bene insediate: i circoli sardi presenti in Mosella (Berhen les Forbach, Mondelange...). Tuttavia, nonostante tale dinamica, è difficile immaginare che la collettività italiana nel Grande est della Francia abbia un grande avvenire.

## Aggregazione e socialità

Vi sono due principali tipi di aggregazioni e di socialità: quelle dei giovani, che hanno un percorso individuale e che tendono a confondersi nella società di arrivo e quelle dei migranti che fanno parte di una precisa catena migratoria e restano ancorati alla loro storia ed alla sua evoluzione.



Les actions culturelles majeures de l'ACFI:

- ITALIRE : Semaine Culturelle de l'Italie.
  - CONCERTO LIRICO : Concerts lyriques transfrontaliers entre France et Luxembourg. Près de 4 000 spectateurs assistent gratuitement à ces trois rencontres musicales à Luxembourg-City, Arsenal Metz, Eglise Saint Martin Maizières les Metz.
  - SEJOUR CULTUREL et RECRÉATIF : Séjour d'une semaine en Italie à travers toutes les régions et les sites classés au Patrimoine Mondial de l'Humanité
- Les autres manifestations plus populaires : repas dansants, la sortie au Festival du Film italien à Villerupt...
- Atelier de Gastronomie Italienne
  - Cours d'italien et Conversation italienne

# Parigi, da Natale a Pasqua: vita ordinaria e iniziative speciali



Numerosi migranti e francesi hanno partecipato il 7 febbraio alla « Festa dei Popoli » nella chiesa Saint Bernard de la Chapelle Paris 18°

Poco prima di Natale anche alla Missione italiana di Parigi abbiamo vissuto l'evento della COP21 a Parigi, la Conferenza delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici. È stata un'occasione privilegiata per riflettere e impegnarsi per il futuro del nostro pianeta, quella "casa comune" che soffre le conseguenze del riscaldamento climatico.

La comunità italiana di Parigi ha condiviso con tutte le persone di buona

volontà l'impegno per la salvaguardia del nostro mondo, accogliendo il 10 dicembre i "pellegrini climatici" in un incontro di scambio d'esperienze, di preghiera e riflessione sul messaggio dell'enciclica "Laudato Si".

Le festività natalizie ci hanno traghettato nel nuovo anno che si è aperto subito con una giornata molto speciale. Il 17 Gennaio con tutta la Chiesa universale abbiamo celebrato la 102ª Giornata Mondiale del Migrante e del Rifugiato, illuminati dal messaggio papale: "Migranti e rifugiati ci interpellano: la risposta del vangelo della misericordia".

Questa Giornata s'iscrive nell'Anno Santo della Misericordia in cui ogni cristiano è invitato a percorrere un cammino di conversione e a lasciarsi abbracciare dalla misericordia di Dio mostrandosi, a sua volta, misericordioso verso gli altri così come il Padre celeste è misericordioso con lui.

Come ricorda papa Francesco, l'esperienza della misericordia, ricevuta e offerta, può diventare rimedio «all'indifferenza che umilia, all'abitudine che atrofizza l'anima e impedisce di scoprire la novità, al cinismo distruttore, all'ipocrisia e all'egoismo omicida».

Nella scia della Giornata mondiale del migrante e del rifugiato, la parrocchia scalabriniana di Saint Bernard de la Chapelle (Parigi 18°) ha invitato tutti, migranti e francesi, a vivere insieme la "Festa dei Popoli", il 7 febbraio.

È una festa che, da oltre vent'anni, a Saint Bernard - nel cuore del quartiere multietnico della Goutte d'Or - unisce persone e comunità di diverse nazionalità nella preghiera con la celebrazione della Messa e nella condivisione di culture, canti, danze e piatti tipici, ad esprimere la forte volontà di comunione e di reciprocità contro ogni tentazione di chiusura e di rifiuto. ■

p. Lorenzo Prencipe, c.s.  
rettore della MCI di Parigi  
padrelorenzo@mciparis.fr  
Parigi 9.2.2016



# Lione : straordinaria mostra sull'emigrazione e la presenza italiana

Durante un anno, all'interno della prestigiosa sede degli Archivi municipali della Città di Lione, si è svolta una straordinaria mostra sull'emigrazione e la presenza italiana a Lione.



La Casa degli Italiani e le sue associazioni hanno voluto dare un seguito a questa mostra creando un ciclo di conferenze battezzata "Ces fils

**d'italiens qui écrivent en français"** Sono numerosissimi.

Abbiamo esposto il nostro progetto alla Mairie di Lyon. E' stato accolto con entusiasmo ed hanno proposto i saloni d'apparato per le conferenze. Le presentazioni si fanno in alternanza con la Casa degli Italiani che deve essere più conosciuta come "monumento" all'italianità, e uscire da un ghetto italo-italiano per diventare una realtà europea.

L'ultimo incontro ha messo in evidenza l'amico Giuseppe Mungo, nato a Squillace (Calabria), arrivato

a Saint Serin du Bois (Saône et Loire) nel 1957. Nulla di più banale? Al contrario, una personalità e una sensibilità non comuni!



**Continuo in francese! Siamo poliglotti!**

Un petit compte-rendu de la soirée "Livres des Italiens" qui s'est déroulée à la Mairie de Lyon 3<sup>ème</sup>, salon d'honneur E. Brouillard. Ce fut un beau succès!

Une remarquable soirée celle du 22 janvier 2016 passée avec Giuseppe Mungo et son équipe qui a présenté, de façon magistrale et théâtrale, son livre "Ils ont fait de nous des immigrés".

A la fin de cette soirée nous étions tous émus. Beaucoup ont versé une larme. Moi aussi! C'est vrai que ces histoires remuent les tripes... ça été ma vie, celles de mes vieux, toujours sur le départ, des déchirures perma-

nentes, récurrentes, des valises, des trains, des gares, des anciens qui pleurent, et le soleil qui s'éteint...

**Que voulez-vous. Quand on touche à l'âme, même les hommes pleurent.** Giuseppe est allé direct à l'âme! Les Italiens du nord et ceux du sud, tous arrivés à "Le Creuseotte", frères dans la même histoire, mais finalement une très belle histoire car ce Pays nous a permis de devenir ce que nous sommes: citoyens qui savent aussi pleurer!

En ce qui me concerne cinquante ans sont passés et ça me brasse encore et toujours. On est bien là où on est, mais voilà une partie de nous-même reste attaché, une racine qui ne veut pas lâcher et qui reste sensible, très sensible. Giuseppe a mis le doigt dessus et ça fait pleurer!

Ce cycle de conférences a été inventé pour valoriser ces immigrés ou fils d'immigrés italiens qui écrivent en français. C'est aussi pour remercier nos anciens qui ne pouvaient pas le faire. Eux n'ont fait que travailler. Très dur!

Nous l'avons créé aussi pour valoriser la *Maison des Italiens*. Ce "monument", héritage empoisonné, qu'ils nous ont laissé!

**Si les auteurs "italiens"** veulent bien venir bénévolement présenter leurs ouvrages, nous allons continuer ce cycle, sinon on va le mettre en sommeil pendant une période, puis on relancera.. car on ne veut pas pleurer toutes les fois!

Comment ne pas remercier la Mairie de Lyon 3 pour l'accueil et la disponibilité. Une équipe remarquable d'hommes et femmes qui nous ont accueillis, non pas comme émigrés-immigrés mais comme citoyens avec une histoire, une mémoire "différente", un bien, désormais commun à partager, et soigner! ■

Daniel Vezzio



La straordinaria mostra sull'emigrazione italiana si è svolta presso la prestigiosa sede degli Archivi municipali di Lione

# Daniela Maniscalco, vice-presidente del comitato Dante Alighieri in Lussemburgo

« Le nostre iniziative culturali hanno molto successo presso la comunità italiana e internazionale del Lussemburgo »



Daniela Maniscalco, vice presidente del Comitato Dante Alighieri in Lussemburgo

**Quando è stata fondata la Dante Alighieri e quali sono le sue principali attività ?** La Società Dante Alighieri è stata fondata nel 1889 da un gruppo di intellettuali italiani, guidati dal Carducci, con lo scopo primario di diffondere la lingua italiana nel mondo. Obiettivi principali della nostra associazione : sostenere i legami culturali dei nostri migranti con la madrepatria e far conoscere la nostra ricchezza culturale agli stranieri.

**E' animata e sostenuta da quanti animatori ?** La sede centrale della « Dante » è in Italia, ma per l'attività di promozione della lingua italiana si affida a circa 400 comitati esteri. La Dante, in Lussemburgo, è un'associazione senza fini di lucro, di diritto lussemburghese. Il Comitato direttivo si compone di 7 membri con Presidente e Vice-Presidente. Tutti volontari e non retribuiti.

**Le sue chances per l'avvenire e le**

**reali difficoltà?** Il Comitato del Lussemburgo, dopo un periodo molto attivo, negli ultimi anni aveva rallentato la sua attività. E' stato ricostituito nel 2012. Le nostre iniziative hanno riscosso molto successo presso la comunità italiana e internazionale ed i membri continuano ad aumentare. Con il crescente afflusso degli Italiani nel Granducato prevediamo un aumento di richieste per le nostre attività. Le difficoltà incontrate sono dovute alla mancanza di finanziamenti pubblici. L'attività organizzativa, quindi, è interamente affidata ai volontari. Spesso i connazionali si rivolgono a noi con progetti creativi e stimolanti che, purtroppo, per mancanza di fondi, siamo costretti a respingere.

**A chi si rivolge la Dante ?** La Dante si rivolge agli Italiani, ai Lussemburghesi e ad altre nazionalità, tutti accomunati dall'amore per la lingua e cultura italiana. La maggior parte delle iniziative sono in lingua italiana, ma abbiamo anche eventi in lingua inglese. Per gli stranieri ci sono, anche, corsi di arte, musica, teatro e yoga. Solo in italiano. Particolare attenzione è data ai bambini di origine italiana scolarizzati in altre lingue. Per loro organizziamo, oltre ai corsi di italiano a cura dell'associazione Italobimbi e con il sostegno dell'Ambasciata, anche corsi di arte e teatro. E' attivo un coro di voci bianche, diretto dal maestro Gloria Campioli. Ha riscosso molto successo tra i nostri piccoli connazionali.

**Viene valorizzata la cultura italiana in Lussemburgo ?** La Dante è molto impegnata nella promozione della cultura italiana con gli aperitivi culturali, offriamo anche corsi di arte, musica, teatro e yoga, tutti in italiano, seguiti da una degustazione di prodotti del nostro territorio. ■

Celeste Simoni

# Bois du Cazier a Marcinelle (Belgio): record di presenze



La miniera « Bois du Cazier », dove morirono 275 minatori l'8 agosto 1956, è patrimonio mondiale dell'Unesco. E' la volontà di conservare viva la memoria storica della tragedia vissuta

Il carbone, principale fonte di energia del XIX secolo, ha fatto del *pays de Charleroi* una terra d'industria. La miniera del *Bois du Cazier* vide la luce nel 1822 grazie a Guglielmo I°, re dei Paesi Bassi, che concede alla nobile Douairière Desmanet la prima autorizzazione di sfruttamento. Nel 1955, la sua produzione ammontava a 170.557 tonnellate di carbone per un effettivo di 779 minatori.

**L'8 agosto 1956 si apprestava ad essere una giornata come le altre.** I più vecchi della nostra comunità ricordano ancora di quelle dense fumate nere sopra la miniera, visibili da molto lontano.

Quella mattina, 275 uomini erano scesi in quella profondità che conoscevano così bene per raggiungere il loro posto di lavoro. Fu alle 8,10 che accadde la tragedia. Un grande incendio si propagò per tutta la miniera togliendo la vita a 262 minatori di 12 diverse nazionalità. Mai la miniera aveva reclamato così tante vittime in

cambio del carbone estratto dalle sue viscere, come l'8 agosto del 1956 al Bois du Cazier.

**Le vittime furono 262, di cui 136 italiani**, 95 belgi, 8 polacchi, 6 greci, 5 tedeschi, 3 ungheresi, 3 algerini, 2 francesi, un inglese, un olandese, un russo e un ucraino. I minatori presenti nella miniera erano 274.

Se il sito di Marcinelle è stato conservato è grazie alla caparbia di un gruppo di ex-minatori della Missione cattolica italiana di Marchienne-au-Pont. Oggi, di proprietà della Regione Vallona, l'ex miniera di carbone è stata riqualificata dalle sovvenzioni europee "Obiettivo 1", ed è diventata, oltre che memoriale del sacrificio di tanti emigrati, anche un importante sito culturale del territorio di Charleroi.

Con 9,9% di visitatori in più nel 2015, il Bois du Cazier ha battuto il suo record di affluenza. Sono state 50.758 le persone che si sono recate sul sito della miniera dei martiri?, contro i 46.165 nel 2014. Per la prima volta è stata superata la quota 50.000: questo era l'obiettivo del programma di riqualificazione del sito che, finalmente, è stato realizzato grazie ai fondi strutturali europei.

Le altre cifre del 2015: si registrano 26.171 entrate paganti, mentre le prime domeniche gratuite della Federazione Vallonia-Bruxelles hanno attirato 1.895 visitatori. Anche il numero delle visite guidate ha conosciuto un netto progresso: 11% in più, cioè 593. **Anche i visitatori venuti dalle Fiandre e dall'Italia sono più numerosi.** Il Bois du Cazier diventa un punto di riferimento per la cultura e il turismo a Charleroi. L'iscrizione sulla lista del patrimonio mondiale nel 2012 voluta dall'UNESCO, può essere in parte la spiegazione dell'aumento. La varietà delle manifestazioni organizzate per il grande pubblico potrebbe essere un'altra spiegazione di questo successo. ■

Raf ex-minatore



Ecco una fotografia dell'epoca: si può vedere una enorme nube di fumo, provocato dall'incendio, che esce dal pozzo della miniera

# La famiglia e ...le vetture da collezione!



Pierre de Luca (foto Noe)

## Perchè aver scelto la Francia?

Arrivato a Parigi come turista ho avuto la fortuna di incontrare una donna eccezionale. Sono quindi rimasto in Francia ed ho formato subito una famiglia. Famiglia che amo molto: mia moglie Bruna, le mie due figlie Sandra e Sylvie, i miei generi e i miei cari nipotini. Ho sempre tenuto molto alla mia famiglia e, per non farle mancare mai niente, i primi anni, facevo degli orari folli, lavoravo anche la domenica e a volte andavo al lavoro alle quattro del mattino.

## Altri tempi...

I bravi ragazzi che vogliono lavorare esistono sempre, purtroppo il sistema odierno è molto cambiato, forse troppo!

## Aveva già una professione?

Ero meccanico e anche già appassionato di automobili.

## Quali modelli ha nel suo garage?

Siamo Agenti Fiat e Alfa Romeo dal 1965 e specialisti di Fiat, Alfa Romeo, Lancia, Abarth, Autobianchi.

## Dove trovare il Garage de Luca?

Siamo l'agente ufficiale su Parigi e l'Ile de France, sia per la vendita di auto nuove del gruppo che d'occasione o anche per il restauro delle vetture di collezione. La filosofia del nostro garage resta da sempre l'ascolto, il consiglio e il nostro primo obiettivo: la soddisfazione del cliente.

## Lei ama molto le vetture da collezione?

Sono un alfista appassionato e amante dell'automobile italiana in generale ed è per questa ragione che se qualcuno ricerca o deve restaurare un veicolo da collezione, è con molto piacere che ce ne incarichiamo. Una vettura d'epoca è per me prima di tutto delle sensazioni, delle emo-

zioni, un ambiente particolare, un piacere sonoro ma anche visivo, un patrimonio da salvaguardare e da trasmettere.

## La sua vettura preferita?

Il Coupé Bertone 1300 unificato.

## Tornerebbe in Italia?

La mia famiglia vive in Francia, non è possibile...

## Ma ci torna spesso?

In realtà ogni anno, il mese di agosto andiamo nel Gargano, Puglia.

## I suoi più bei ricordi?

Sono sempre nel campo familiare.

## Una passione?

L'automobile... per la vita! ■

Mary Brilli

# « Migrants et réfugiés nous interpellent »

## Témoignage de Georgette Mbombo

Chaque année, le 3<sup>ème</sup> dimanche de janvier, l'Eglise universelle célèbre la Journée mondiale du Migrant et du Réfugié. Le Pape François a choisi, cette année, comme thème de réflexion et de prière : « Migrants et réfugiés nous interpellent. La réponse de l'Evangile de la miséricorde ». La communauté chrétienne de saint Martin Longwy-Haut (Meurthe-Moselle) a célébré avec ferveur cette fête avec la participation de nombreux migrants de toute la région: Soudanais, Congolais, Camerounais, Rwandais, Arméniens, Kossovars, Albanais, Russes, Mongols, Turcs, Géorgiens, Angolais, Portugais, Serbes, Italiens, Français ... Une véritable catholicité ! Voici le témoignage de Georgette.

**A mon arrivée j'étais complètement perdue. J'avais besoin de chaleur humaine. Antoinette Vanoli m'a aidée et sauvée**

Je m'appelle Jorgette Mbombo. Je suis originaire de la République Démocratique du Congo. Je suis arrivée en France en 2004. C'est « France Terre d'Asile » qui m'a accueilli à Paris. Après 2 mois, j'ai été orientée au foyer CADA (Centre d'accueil pour demandeurs d'asile) à Herserange. De là j'ai continué les démarches de demandeuse d'asile. Quand je suis arrivée ici, à Herserange, département de la Meurthe-Moselle, je ne connaissais personne. J'étais déboussolée. Je ne connaissais pas la culture de la France. J'étais complètement perdue. C'est à ce moment-là que j'avais besoin de chaleur humaine. Le 17 février 2005 j'ai fait la connaissance d'Antoinette Vanoli, membre du groupe de la Pastorale des Migrants du diocèse de Nancy-Toul et animatrice du groupe des laïcs scalabriniens. Elle est venue



Georgette Mbombo: «Antoinette est venue me visiter. Ce fut, pour moi, une joie immense»

me visiter. Ce fut une joie immense pour moi. C'était la première fois que je pouvais m'exprimer et parler à cœur ouvert. Ce fut pour moi un grand soulagement. J'ai poursuivi ma demande d'asile. J'ai été régularisée par la Préfecture de Meurthe et Moselle fin 2006 et aussitôt j'ai trouvé un travail. Je voudrais re-

mercier toute l'équipe de la Pastorale des Migrants, l'A.C.O. (Action catholique ouvrière) et le collectif des libérés. Tous m'ont témoigné de l'affection, de l'amour, de l'écoute et un soutien moral sans faille. C'est également ma foi en Dieu et la prière qui m'ont soutenue. Cela m'a donné la force de me battre et d'espérer. Aujourd'hui j'aimerais encourager ceux qui sont encore en procédure d'attente de régularisation et aussi ceux qui sont déboutés du droit d'asile, afin qu'ils ne perdent pas courage, mais qu'ils puissent garder force et espoir.

Pour terminer je voudrais rendre hommage au père Elisée Marchiori, dynamique animateur de la Pastorale des Migrants. Toute sa vie durant il s'est engagé auprès des migrants, des tous les migrants. J'en peux témoigner personnellement et je ne suis pas la seule qui, maintenant, veut lui rendre hommage et exprimer un « merci » reconnaissant et sincère. Le père Elisée nous a quitté, subitement, il y a 10 ans. Il a été pour moi, comme pour beaucoup des migrants, un Père. Merci chers amis migrants et français de votre écoute. ■

Georgette



# Storico abbraccio tra papa Francesco e il patriarca di Mosca, Kirill



Cuba: storico incontro tra il papa Francesco ed il patriarca di Mosca, Kirill

«**Abbiamo parlato come fratelli, abbiamo lo stesso battesimo, siamo vescovi. Abbiamo parlato delle nostre Chiese e ci siamo trovati d'accordo nel fatto che l'unità si costruisce camminando**».

Papa Francesco ha usato queste parole, espressione di uno stile ecumenico che ha sempre contraddistinto il suo Pontificato, al termine del colloquio privato, avuto con il patriarca di Mosca, Kirill a Cuba il 12 febbraio 2016. «**Abbiamo parlato chiaramente - ha dichiarato papa Francesco - senza mezze parole, e vi confesso che ho sentito la consolazione dello Spirito per questo dialogo. Sono venute fuori una serie di iniziative che credo siano fattibili e si potranno realizzare**». Il patriarca di Mosca Kirill ha sotto-

lineato affermando con forza: «**Abbiamo avuto una "discussione fraterna", le nostre due Chiese possono lavorare insieme attivamente, difendendo il cristianesimo in tutto il mondo, affinché non ci sia più la guerra, ovunque la vita umana sia rispettata e perché si rafforzino le fondamenta della morale della famiglia**».

Certo, come ebbe a dire qualche tempo fa lo stesso Kirill, nessuno si illude che basti un incontro a risolvere tutti i problemi ancora aperti nelle relazioni tra le due Chiese. Ma questo **incontro storico - il primo in assoluto dopo lo scisma del 1054, cinquantadue anni dopo l'altra prima volta tra un Papa e il patriarca ecumenico di Costantinopoli - è un gigantesco passo avanti,**

è la rimozione di una pietra tombale sui rapporti tra Roma e Mosca, che nei secoli era stata resa ancor più pesante da pregiudizi e ostilità reciproche. Neanche Papi ad alta sensibilità ecumenica come Paolo VI, lo stesso Giovanni Paolo II e Benedetto XVI erano riusciti a ribaltare.

Oggi si può dire che **le relazioni con la Terza Roma** (così come storicamente è definita Mosca) risorgono a vita nuova. Punto di partenza per un cammino ancora lungo. E allo stesso tempo punto di arrivo di un itinerario altrettanto esteso fatto di alti e bassi, soprattutto di un «**martirio della pazienza**», che in molti casi, dopo la fine dell'Unione Sovietica, si è sostituito a quello vero, patito dalle due Chiese ad opera della dittatura comunista. ■

# Le chanteur Michel Delpech : « Il faut toujours de l'héroïsme pour être chrétien : la voix du Christ est ardue »

Le chanteur Michel Delpech s'est éteint à l'âge de 69 ans, samedi 2 janvier 2016. L'artiste était un chrétien convaincu. Son témoignage, paru dans *La Croix*, nous interpelle tous !



Il grande cantante francese Michel Delpech

**Michel Delpech, chanteur : « Le soir... je prierai pour vous »**

« Qui suis-je pour vous donner des conseils? Simplement la voix de quelqu'un dont la quête spirituelle est intimement liée à votre terre. Ma femme et moi nous sommes mariés religieusement dans l'Église copte-orthodoxe. Peu après, nous avons choisi de passer quelques jours, en pèlerins, à Jérusalem et devant la pierre du tombeau du Christ au Saint-Sépulcre: j'ai eu la sensation d'être arrivé à

destination, Jésus est entré dans ma vie. À Paris, aujourd'hui, j'aime suivre de temps en temps les offices de l'Église melkite Saint-Julien-le-Pauvre, en face de Notre-Dame, et j'ai beaucoup appris des Pères de vos déserts, Isaac le Syrien, Dorothee de Gaza... mais aussi de mes amis coptes, Amba Marcos et Amba Athanasios. Votre foi nous apporte beaucoup. Vous, chrétiens d'Orient, il vous faut beaucoup de courage, de sang-froid, de force, face à la pression de la violence dans vos pays respectifs. Je suis

une toute petite voix, mais je vous dirais d'être intègres jusqu'au bout. Je suis convaincu qu'il y aura des réussites. Être un vrai chrétien demande beaucoup de courage; l'évangile, d'une certaine manière, n'est pas fait pour les faibles. Mais il est toujours facile de conseiller les autres... Que ferais-je à votre place? C'est plutôt ainsi que je veux me poser le problème. Je l'ignore. Il faut toujours de l'héroïsme pour être chrétien : la voix du Christ est ardue. Je ne vous dirais

pas de fuir comme des couards, mais de suivre votre conscience. Il ne faut pas chercher l'épreuve, ce serait du masochisme, mais chaque épreuve est là pour nous édifier; elle fait souffrir deux fois plus lorsqu'on ne voit pas ce qu'elle peut nous apporter. Je crois à la communion des saints, à l'efficacité de la prière. Le soir de Noël, je prierai pour vous, et pour tous les hommes. Je vous demanderai, à vous aussi, de prier pour nous. »

**In 15 anni, dal 2000 al 2015, sono stati uccisi 396 operatori pastorali, di cui 5 vescovi.**

Nel 2015 nel mondo sono stati uccisi 22 operatori pastorali: sacerdoti, religiosi, suore e laici. Per il settimo anno consecutivo, il numero più elevato si registra in America. In 15 anni, dal 2000 al 2015, sono stati uccisi 396 operatori pastorali, di cui 5 vescovi. In America sono stati uccisi 7 sacerdoti e una religiosa; in Africa 3 sacerdoti, una religiosa, una laica; in Asia un sacerdote, 2 religiose, 4 laici; in Europa 2 sacerdoti. Tra gli operatori uccisi due erano di nazionalità italiana: **Cesare Tavella** e **Rita Fossaceca**. Quest'ultima, medico radiologo 51enne dell'Ospedale Maggiore di Novara, è stata uccisa il 28 novembre 2015 e altri tre suoi connazionali sono rimasti feriti in Kenya, a Mijomboni, piccolo villaggio vicino Malindi, dove si trovava per conto di una associazione umanitaria internazionale. La donna è stata uccisa mentre cercava di difendere la madre durante un tentativo di rapina avvenuto nella loro abitazione. Il cooperante italiano Tavella, di 51 anni, è stato ucciso a Dacca, in Bangladesh, il 28 settembre 2015. ■

# « La Risurrezione di Gesù »

Vangelo di Giovanni 20,1-9



Nel giorno dopo il sabato, Maria di Màgdala si recò al sepolcro di buon mattino, quand'era ancora buio, e vide che la pietra era stata ribaltata dal sepolcro.

Corse allora e andò da Simon Pietro e dall'altro discepolo, quello che Gesù amava, e disse loro: «*Hanno portato via il Signore dal sepolcro e non sappiamo dove l'hanno posto!*».

Uscì allora Simon Pietro insieme all'altro discepolo, e si recarono al sepolcro.

Correvano insieme tutti e due, ma l'altro discepolo corse più veloce di Pietro e giunse per primo al sepolcro. Chinatosi, vide le bende per terra, ma non entrò.

Giunse intanto anche Simon Pietro che lo seguiva ed entrò nel sepolcro e vide le bende per terra, e il sudario, che gli era stato posto sul capo, non per terra con le bende, ma piegato in un luogo a parte.

Allora entrò anche l'altro discepolo, che era giunto per primo al sepolcro, e vide e credette. Non avevano infatti ancora compreso la Scrittura, che egli cioè doveva risuscitare dai morti.

# Frédéric Le Jeune

*Figlio unico, Frédéric Le Jeune, ha vissuto un'infanzia felice in un ambiente artigianale. Il padre, artigiano tipografo, ha messo tutta l'energia nel suo mestiere con l'aiuto prezioso della moglie. Il piccolo Frédéric ha quindi passato i primi anni in un'atmosfera di lavoro intenso.*



Frédéric Le Jeune (Foto FLJ)

Il vetro è stato, per Frédéric Le Jeune, una scoperta che è subito diventata una passione ed è per questa ragione che ha esercitato, per una quindicina d'anni, il lavoro di « souffleur de verre ». Sempre molto creativo, è verso la fine degli anni 80 che ha la possibilità di trovare un nuovo lavoro nell'arte grafica « Monteur copiste/Maquetiste ». Oggi, titolare di un'impresa, ringrazia l'aiuto e la complicità dei suoi famigliari per questa importante carriera.

I suoi amici, che lo conoscono bene, dicono di lui che è : iperattivo, « boulimique », mai soddisfatto. Forse hanno ragione e non si sbagliano, poiché Frédéric Le Jeune pensa che una vita animata è sinonimo di incontri interessanti, di passione e di...follia !!!

## **Il suo è un mestiere interessante e creativo...**

E' la verità, visto che nel mio caso, si è sempre in contatto con il cliente, si elaborano i progetti insieme e si arriva ad una concezione finale per la *mise en page* che permette di valorizzare il lavoro compiuto.

## **Una vera passione ?**

Per me è diventata veramente una passione dato che sono spesso affiancato da una clientela del mondo dell'arte, come pittori, scultori, scrittori .... Questo ambiente mi aiuta molto e poiché amo anche molto l'arte in generale mi sento a mio agio. Da qualche anno, quando sono un po' libero, dipingo anch'io, è un modo come un altro per essere solo con me stesso !

## **Si interessa anche alla fotografia ?**

Da un certo tempo ho deciso di realizzare anche album foto. La ragione è semplice : dare la possibilità a



Matthieu, Frédéric e Vincent Le Jeune (Foto FLJ)

delle persone che non hanno facilità con il computer d'avere un ricordo.

### La crisi tocca anche il vostro settore?

Sempre di più, esempio: la « dematerializzazione ». Vale a dire la sostituzione in una ditta o in un'organizzazione, dei suoi supporti d'informazione (spesso di carta) rimpiazzati dai documenti informatici e dai computers, fino alla creazione di uffici senza carta o zero carta quando la sostituzione è completa. Esempio: oggi la fattura non esiste quasi più, la busta altrettanto e la Posta ha sempre meno invii, il tutto passa per Internet. La carta sarà sempre meno usata e il nostro mestiere subirà molti cambiamenti. Ho già pensato di creare altri supporti come alluminio o altri materiali.

### È ecologista?

Cerco di esserlo. Per cominciare riciclo tutta la carta per farne dei « mattoni di carta », che poi metto nel camino, divido i rifiuti (verdura e frutta) per il giardino... la lista sarebbe troppo lunga.

### Ha due figli, cosa consiglia loro?

A Matthieu e Vincent ripeto all'infinito che la scuola è un equilibrio di vita, è salutare e di cercare d'imparare al massimo, tutto è utile, un sapere supplementare dà la possibilità di una scelta migliore per il futuro.

### La famiglia : il mio motore. La mia esistenza !

### La famiglia è importante per Lei?

Ecco la mia definizione della famiglia: il mio motore. La mia esistenza.

### Le sue letture?

Attualmente sto leggendo " Les Académiciens racontent l'Egypte" (Ed.Flammarion) e 'L'histoire de France pour les nuls' (Jean-Joseph Julaud autore e editore) Non ho mai amato i romanzi.

### Hobby?

Ne ho diversi: cucinare, 'bricoler', fare sport...per me e per condividerli con le persone che amo.

### Un desiderio?

Più che un desiderio penso una vera follia: costruire la mia casa, dall'inizio alla fine. ■

Mary Brilli

# Le Musée Duesberg : temple sublime de la Beauté



Capitale européenne de la culture en 2015, la ville de Mons s'honore d'abriter le superbe Musée Duesberg consacré aux arts décoratifs de la période 1775-1825 allant du crépuscule du règne de Louis XVI au sacre de Charles X, en passant par la fureur de la Révolution et l'épopée napoléonienne. Époque mouvementée de l'Histoire et, néanmoins, très féconde sur le plan artistique, comme l'attestent la somptueuse collection de pendules ornementales, les bronzes dorés français, les magnifiques porcelaines, notamment de Faber, et les orfèvreries bruxelloises ainsi qu'une

efflorescente panoplie d'objets précieux, *rariora* et bijoux (notamment les « camées habillées»). Objets-mémoire d'un âge troublé qui enfante la modernité, objets à sujets exotiques qui évoquent des Ailleurs géo-anthropiques fantasmés et rêvés et narrent aussi l'histoire de la réification de l'Autre au service de l'idéologie coloniale (pendules dites « au nègre »), objets incarnant l'utopie de Paradis bucoliques contemporains où vivrait, innocent, le Bon Sauvage, image spéculaire et polémique de la société débauchée du Dix-huitième...

Dans ce Cabinet de mille merveilles, l'Autre est appréhendé - qu'il s'agisse de belles Tupinamba ou de provocantes « négresses » - sous le prisme d'un exotisme atemporel qui s'informe à une vision euro-centrique de la civilisation.

Installé dans le bâtiment classé de l'ancienne Banque nationale de Belgique, cet admirable musée à vocation multiculturelle est l'œuvre du baron et de la baronne François Duesberg, un couple de collectionneurs passionnés, avisés et philanthropes. Ainsi, cet espace muséal ne saurait se contenter d'être un mer-

veilleux écrin de trésors artistiques offert au regard boulimique du visiteur : il est une invitation au voyage, un hommage vibrant au savoir-faire des maîtres-artisans, fussent-ils anonymes ou célèbres.

Ainsi, l'approche muséale souligne, au-delà de leur intrinsèque qualité esthétique, la richesse documentaire de ces superbes pièces. Et ce, car elles témoignent à la fois de l'histoire socio-économique et artistique de cette période charnière et illustrent les liens intimes entre culture et technologie. Ce qui confère au Musée une dimension didactique très enrichissante.

À l'occasion du bicentenaire de la bataille de Waterloo, l'exposition « Napoléon protecteur des arts », prolongée exceptionnellement jusqu'au 31 mars 2016, s'attache à illustrer l'action de Bonaparte en vue de s'ériger en *Novus Augustus*, mécène plein de faste,

protecteur des arts, s'inspirant aux Médicis et au Roi Soleil.

L'écriture de l'Histoire emprunte ainsi l'alphabet muet des objets pour décrire, entre un classicisme revisité et d'originales solutions stylistiques,

une fertile période de transition, comme le témoignent les pièces exceptionnelles exposées fabriquées par les meilleurs artistes, fournisseurs attirés et privilégiés de l'Empire qu'il s'agisse d'horlogers (Mugnier, Armingaud, Dubuc jeune), d'orfèvres, de bronziers (Jean-Reiche, Claude Galle), de porcelainiers et d'ébénistes.

Dans le chaos d'une post-modernité matérialiste obnubilée par le culte de l'immédiateté et de l'éphémère, le Musée Duesberg, unique en son genre (pluri-étoilé par le Guide Michelin) est le *templum* sublime d'une Beauté mise en partage, un haut-lieu de culture qui se place sous le signe d'un humanisme vécu.

Dans le chaos d'une post-modernité matérialiste obnubilée par le culte de l'immédiateté et de l'éphémère, le Musée Duesberg, unique en son genre (pluri-étoilé par le Guide Michelin) est le *templum* sublime d'une Beauté mise en partage, un haut-lieu de culture qui se place sous le signe d'un humanisme vécu.

Mons, Musée Duesberg, « Napoléon protecteur des arts », Square F. Roosevelt, 12, prolongée exceptionnellement jusqu'au 31 mars 2016. Ouvert ma., jeu., sam. et dim., de 14h à 19h. ■

Giulia Bogliolo Bruna



Une vitrine du Musée Duesberg à Mons. © Copyright Photos : C. Carpentier.



Une vitrine du Musée Duesberg à Mons. © Copyright Photos : C. Carpentier.

# Coup de cœur

## Équilibres Arctiques

Au cœur du Quartier Latin, la Galerie-Librairie des Éditions Caractères présente l'exposition « Équilibres arctiques », placée sous la direction scientifique de Giulia Bogliolo Bruna, et bénéficiant du patronage du Prof. Jean Malaurie, Ambassadeur de Bonne Volonté à l'UNESCO. Au travers d'une pluralité de langages artistiques (peinture, dessin, photographie, sculpture), l'exposition s'orchestre autour de trois volets thématiques : la représentation iconographique des Esquimaux, les « mangeurs de viande crue » (ethnonyme forgé par le Blancs pour désigner les Inuit avec une connotation dépréciative), aux XVII, XVIII et XIX siècles, entre réalité et stéréotypes (Jodocus Hondius, abbé Antoine François Prévot, Giulio Freschi) ; la figure du

chamane (*angakkoq*) intermédiaire entre l'ici et l'au-delà, restituteur et garant de l'ordre écosystémique et du cosmos (Larry Ulaaq Ahvakana, Germaine Arnaktauyok, Antoine Tzapoff) ; regards croisés sur cet espace géo-anthropique d'une envoûtante beauté (Mary Brilli, Margie et Gianni Bruna, Geneviève Chevallier, Jean Malaurie, Matteo Smolizza).

Alors qu'un processus continu de réchauffement climatique éclabousse la planète, « *Équilibres arctiques* » se veut un hommage à la philosophie naturelle des Inuit traditionnels, à la grandeur de leur pensée écosophique qui résonne comme une invitation à respecter humblement *Nuna*, la Terre et à se conformer aux sempiternelles Lois de la Nature.

À l'occasion du Printemps des

Poètes, Giulia Bogliolo Bruna, Nicole Gdalia et les Editions Caractères organisent, le mardi 8 mars 2016 à 18h00, l'événement « Au commencement était l'*anirniq*, le souffle... » Chants et poèmes inuit seront dits par les talentueux comédiens et poètes Myriam Guilhot, Eric Meyleuc et Pedro Vianna.

Paris Galerie – Librairie des Éditions Caractères, Exposition *Équilibres Arctiques* du 8 au 25 mars 2016 7, rue de l'Arbalète 75005 Paris du lundi au vendredi de 14 h 00 à 18 h 00. Galerie – Librairie des Éditions Caractères, « Au commencement était l'*anirniq*, le souffle... » Chants et poèmes inuit le 8 mars 2016 à partir de 18 h 00. ■

La Rédaction NOE



Margie Bruna, *Chapelet de glace*, Groenland, 2011. © Collection G.B.B.

# La tutela della maternità in Francia

Concludiamo con questa terza parte la pubblicazione delle informazioni inerenti alla tutela della maternità in Francia. In questa ultima parte tratteremo del premio per la nascita del bambino, degli assegni familiari e dei benefici previdenziali.



Il dono più bello: dare la vita

## Il premio per la nascita del bambino (Paje) Prestation d'accueil jeune/enfant

È un aiuto legato ai redditi per preparare l'arrivo del bambino e ha per scopo quello di far fronte alle spese legate alla nascita. L'importo netto del bonus bébé è pari a € 923,08. In caso di parti plurimi attesi, sono versati altrettanti bonus quanti sono i

bambini che nasceranno in conformità ad un certificato medico che indica il numero di bambini.

## Gli assegni familiari (allocation de base)

Si può beneficiare degli assegni familiari a condizione di avere un bambino sotto i tre anni a proprio carico. L'importo può variare secondo la

data di nascita del bambino. Per un bambino nato prima del 1° Aprile 2014 l'importo mensile dell'indennità di base è 184,62 €; per un bambino nato dopo il 1° aprile 2014 i genitori ricevono un assegno di € 184,62 solo se il loro reddito non supera un certo limite.

## Gli assegni familiari (complément familial - famiglie con 3 o più figli)

Gli assegni familiari si ricevono automaticamente a partire dal terzo figlio. Le condizioni sono le seguenti: soddisfare le condizioni generali per beneficiare delle prestazioni familiari ed avere almeno tre figli a carico di età inferiore a 20 anni. Si ha diritto agli assegni familiari qualunque sia la situazione familiare e il reddito l'importo però varia da 168,35 € a 202,05 € per figlio a seconda del reddito.

## L'indennità giornaliera di presenza dei genitori (AJPP)

È assegnata se si deve interrompere il lavoro per stare con il bambino a causa di malattia, disabilità o un incidente di particolare gravità. Si riceve per ogni giorno un'indennità giornaliera di 42,97 € o di 51,05 € (se nuclei monoparentali) per un massimo di 22 giorni al mese e per una durata massima di tre anni.

## Benefici previdenziali

Molti organismi pensionistici accordano gratuitamente **8 trimestri di contribuzione ai genitori che hanno allevato almeno un figlio.**

**Per le donne:** quattro trimestri per bambino sono concessi alle donne per la gravidanza e il parto.

**Per i genitori:** quattro trimestri per l'educazione dei bambini (a differenza dei trimestri concessi per la maternità, questi ultimi possono essere

attribuiti anche al padre).

**Una maggiorazione del 10% sull'importo della pensione è accordata a chi ha avuto almeno tre figli a carico. ■**

*Raffaele DE LEO  
con la collaborazione di  
Giovanni LA FERLA*

**PATRONATO ACLI FRANCIA**  
28, Rue Claude Tillier – 75012 PARIS  
Tél. 01 43 72 65 29 Fax 01 43 72 78 26  
Email [francia@patronato.acli.it](mailto:francia@patronato.acli.it)



## Niente paura. Con le Acli attraversiamo il cambiamento

*E' lo slogan del 25° Congresso delle ACLI che si terrà a San Vincenzo (LI), dal 5 all'8 maggio 2016*



È la 25ma volta che gli aclisti si riuniscono in congresso per camminare insieme, in ascolto del popolo italiano, per riflettere e decidere di questioni importanti che riguardano la nostra

vita associativa e il bene comune dell'Italia. E' un'occasione per ascoltare e parlare tra di noi, di quanto ci sta più a cuore: la passione intelligente per il presente e il futuro dell'Italia e degli italiani, compresi coloro che vivono all'estero.

E davvero un mondo che cambia e non sempre per il verso giusto, per quello che vorremmo. Noi da sempre lottiamo insieme per un mondo più giusto. Ma a volte siamo smentiti, a volte prevale il rancore, il risentimento, il disimpegno, la morte, la strage: la paura. E un

sentimento che viviamo e accettiamo, ma a cui rispondiamo con un più di fede, con le nostre opere, con il nostro pensiero (a che serve un pensiero se non sconfigge la paura?), con il nostro

atteggiamento di chi e consapevole di come funziona questo mondo e sa anche temerlo. Ma sa anche stare vicino agli altri per organizzare una speranza, per dar spazio a ciò che inferno non è, per assicurare: perché insieme si può. Per dire – con tutta l'umana incertezza e limitatezza che ci vive dentro – ciò che cerchiamo di consegnare ai nostri figli: **Niente paura, noi siamo qui. ■**

**ACLI FRANCE**



**5-8 MAGGIO 2016 SAN VINCENZO (LI)**

**EST. 1963**



**RISTORANTE PIZZERIA**



**M° ST GERMAIN DES PRÈS**

+33 (0) 1 43 54 94 78 - 1 rue Gozlin - 75006 Paris  
[facebook.com/PizzaVesuvioSaintGermaindesPres](https://www.facebook.com/PizzaVesuvioSaintGermaindesPres)

**M° GEORGES V**

+33 (0) 1 47 23 60 26 - 25 Rue Quentin Bauchart - 75008 Paris  
[facebook.com/PizzaVesuvioGeorgeV](https://www.facebook.com/PizzaVesuvioGeorgeV)

**M° CHARLES-DE-GAULLE ETOILE**

+33 (0) 1 43 59 68 69 - 144 Av. des Champs-Élysées - 75008 Paris  
[facebook.com/PizzaVesuvioChampsElysees](https://www.facebook.com/PizzaVesuvioChampsElysees)

## Boxe: un mondiale torna all'Italia per Giovanni De Carolis il sogno si è avverato

Dopo 7 anni il pugilato italiano torna a respirare aria iridata. Sul ring di Offenburg il romano cancella l'ingiustizia subita nel primo match, battendo il tedesco Vincent Feigenbutz per kot all'undecimo round e conquistando la corona



Giovanni De Carolis campione del mondo dei supermedi

dei supermedi Wba: «Raccolgo il lavoro di una vita». Un italiano tor-

bell'incontro in una categoria ricca di pugili forti. ■

na sul trono del pugilato mondiale. Giovanni De Carolis, 31enne romano, ha conquistato la corona di campione del mondo dei supermedi, versione Wba. Un

bell'incontro in una categoria ricca di pugili forti. ■

## Carlo Ancelotti allenatore italiano si prepara al Bayern di Monaco (Germania)



Carlo Ancelotti allenerà la grande squadra tedesca del Bayern di Monaco

La Baviera rappresenterà dunque il futuro prossimo di uno dei più fenomenali allenatori del calcio moderno. Il tecnico italiano dell'ultimo grande Milan berlusconiano ha infatti piazzato un colpo mica male.

Si è accordato (intesa triennale) con il Bayern Monaco del dopo-Guardiola. Da professionista esemplare Carlo Ancelotti si è già tuffato nella nuova avventura che, riguardando una squadra tedesca, non può prescindere dalla conoscenza dell'omonima lingua, di certo più ostica di inglese, francese e spagnolo, eredità delle sue vincenti esperienze al Chelsea, al Psg e al Real Madrid. ■

## Nicole: 4 ori contro i pregiudizi «Adoro la vita, mi piace vincere»

Il record ai Mondiali per atleti down in Sudafrica: «Lo dedico a mia nonna»

Avvolta nel tricolore sul podio più alto dei Mondiali, in Sudafrica, Nicole Orlando ha alzato gli occhi al cielo e ha iniziato a piangere. Lacrime di gioia e commozione. «Stava pensando alla nonna, che è morta l'anno scorso e avrebbe dovuto accompagnarla nella trasferta africana», racconta la madre, Roberta Becchia. «Però c'era il nonno, che ho convinto io a venire perché all'inizio non voleva: sono molto fiera di lui» ribatte Nicole, 22 anni. Di lei, che la settimana scorsa si è portata a

casa 4 ori (100 metri, salto in lungo, triathlon, con record del mondo, staffetta 4 per 100) e un argento (nei 200) è orgoglioso il premier Matteo Renzi: ieri l'ha ringraziata su Facebook per «aver reso onore all'Italia» insieme agli altri atleti della Federazione Italiana Sport Disabilità Intellettiva Relazionale, che in tutto hanno conquistato 27 titoli nell'atletica leggera e 5 nel tennis tavolo. Nicole ha la sindrome di Down e tra le sue vittorie c'è anche quella di abbattere un bel po' di



Nicole Orlando 4 ori ai Mondiali per atleti down in Sudafrica

pregiudizi. «Sono contenta: mi piace vincere le medaglie» dice al telefono da Biella, dove vive, in una pausa tra l'allenamento di nuoto e quello di atletica. Guarda al prossimo traguardo: «Mi devo preparare alle Olimpiadi di luglio, a Firenze». ■

È ormai prossima  
la pubblicazione del nuovo  
Annuario DOC 2016  
degli Italiani a Parigi e in Francia,  
edito da Nuovi Orizzonti.  
Non perdetevolo!



# Carissimi lettori,

Sostenete il vostro giornale NUOVI ORIZZONTI EUROPA. È un amico da sempre...  
Vi informa su fatti, riflessioni, avvenimenti italiani e non. Vi tiene collegati ancora alla nostra  
Missione italiana.  
Attraverso pagine sulla cultura, la società, la realtà italiana all'estero vi aiuta a vivere meglio in  
emigrazione. Rinnovate il vostro abbonamento! Un grazie vivo e sincero.

## ABONNEMENT ANNUEL Bulletin joint au n° 312

Ordinario 20 €  Sostenitore 50 €  Bienfaiteur.....

Nom ..... Prénom .....

Adresse.....

Ci-joint chèque de..... au nom de **Nuovi Orizzonti**

Découper et envoyer à / Ritagliare e spedire a:-

**Nuovi Orizzonti** c/o CIEMI • 46, rue de Montreuil • 75011 Paris • (CCP 17.787.12 N PARIS)

**Lussemburgo:** 5, bd Prince Henri L-4280 Esch/Alzette (CCPL Nuovi Orizzonti Emigrazione LU 12 1111 1520 3031 0000)

**Belgio:** 73, Route de Mons • B-6030 Marchienne-au-Pont • (IBAN BE50 0000 9514 9118)

LA SELECTION D8  
pour un ESPRESSO D'EXCELLENCE



Lavazza Compact  
238.00 € TTC



Mitaca M8  
150.00 € TTC



2 CONCEPTS UNIQUES ET DES ESPRESSO PARFAITS

Le meilleur de l'expérience LAVAZZA et iLLY, pour un résultat à la hauteur de toutes les exigences : 2 machines à café exclusives aux performances excellentes, pour préparer à tout moment un authentique espresso italien.

Prêts pour un espresso de rêve ?

Une tasse à café de collection OFFERTE pour l'achat de l'une des 2 machines

Commandez par email : [marketing@d8.fr](mailto:marketing@d8.fr)  
ou téléphone : 01 47 18 38 69

